

WICHTIGER HINWEIS zu Zollabfertigung und Lagerungsmöglichkeiten, CITES und Kulturgütern für Käufer:

Für Österreich werden diese Dienstleistungen ausschließlich von unserem Logistik-Partner OTRANS Transport GmbH durchgeführt. Bei Inanspruchnahme dieser Serviceleistungen berechnet Ihnen die Firma OTRANS eine Bearbeitungsgebühr von 45,- EUR sowie folgende Kosten:

Warenabholung bitte 10 Werktage im Voraus ankündigen!

Zollabfertigung pro Rechnung pauschal	120,-
Lagergebühr ab der 5. Woche pro Kunde pauschal	15,- / Woche
Beantragung CITES Dokument pro Rechnung pauschal	125,-

Zu beachten: Einige Länder verbieten die Einfuhr von Gegenständen, die Material gefährdeter Arten beinhalten, einschließlich aber nicht beschränkt auf Koralle, Elfenbein, Nashorn, Schildpatt und einige Holzarten. Bietern und Käufern raten wir daher, sich mit den entsprechenden Bestimmungen vertraut zu machen, welche die Ausfuhr dieser Materialien aus der EU betrifft, bevor sie ein Gebot abgeben.

Es gelten die Versteigerungsbedingungen der NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG, Zweigniederlassung Salzburg.

IMPORTANT NOTICE about customs clearance, storage, CITES and cultural assets for buyers:

For Austria, these services will be provided exclusively by our logistics partner OTRANS Transport GmbH. In case you make use of these services, OTRANS will charge you a handling fee of 45.00 EUR as well as the following costs:

Please announce collection of goods 10 workdays in advance!

Customs handling fee, flat per invoice	120,-
Storage fee from the 5th week, flat per customer	15,- / week
Application for a CITES document flat per invoice	125,-

Note: Prospective purchasers are advised that several countries prohibit the importation of property containing materials from endangered species including but not limited to coral, ivory, rhinoceros horn, tortoiseshell, and certain woods. Accordingly, prospective purchasers should familiarize themselves with relevant customs regulations prior to bidding if they intend to export this lot outside of the EU.

The conditions of sale of NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG, branch office Salzburg are binding.

敬請注意：

所有在我公司奧地利境內拍賣會上競投到的物品，如需辦理倉儲、提貨、出口退稅單、CITES出境許可、貴重特殊文物出境許可，只能經由與我公司合作的奧地利物流公司OTRANS Transport GmbH辦理並向OTRANS公司支付相應費用。以下費用信息由OTRANS公司提供——

取貨須提前十個工作日預約！

提貨之辦理費：	45,-歐元/每張賬單
出口退稅單之辦理費：	120,- 歐元/每張賬單
倉儲費（自拍賣結束第五週起）：	15,-歐元/每週&每位客戶
CITES出境許可：	125,- 歐元/每張賬單

敬請注意：受瀕危野生動植物種國際貿易公約（CITES）限制的物品——包括（但非僅限於）象牙、犀角、玳瑁、紅珊瑚、部分木料種類——在部分國家或地區係禁止進口物品。閣下如若希望將此類物品運離歐盟，應於競投前明確了解相關國家或地區就CITES限制物品的法律規定。

適用NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG公司薩爾茨堡分公司拍賣規則

Aufgrund der Neufassung des Geldwäschegesetzes müssen wir Sie auf folgende Neuregelungen hinweisen:

1. Barzahlungen können nur noch bis zu einem Betrag in Höhe von € 10.000,00 entgegen genommen werden. Darüber hinausgehende Beträge sind nur noch per Überweisung oder Kartenzahlung auszugleichen. Zahlungen dürfen ausschließlich vom Rechnungsempfänger geleistet werden.
2. Unsere Kunden und deren Bevollmächtigte sind von uns durch Vorlage eines gültigen Ausweises zweifelsfrei zu identifizieren. Unternehmen bitten wir um die Vorlage eines amtlichen Nachweises.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Due to the revised version of the Money-Laundering Act we must point out the following new regulations:

1. Cash payment will only be accepted up to a figure of EUR 10.000,00. All payments exceeding this amounts can only be accepted using bank transfer or card payment. Payment can only be made by the invoice recipient.
2. Our clients as well as any authorized representative must identify to us by means of a valid identity card or passport. Clients acting as or in the name of a company must provide a valid commercial registration.

Thank you very much for your understanding.

En raison de la nouvelle version de la Loi contre le blanchiment d'argent en Allemagne il faut vous informer de nos nouvelles réglementations :

1. Paiement en espèces n'est accepté jusqu' à un montant de EUR 10.000,00. Tous paiements d'un montant là-dessus ne sont acceptés que par virement bancaire ou règlement par carte. Paiements ne doivent être effectuer que par le destinataire de facture.
2. Nos clients et n'importe quels représentants devront s'identifier envers nous sans aucun doute par carte d'identité ou passeport valable. Sociétés et entreprises commerciales sont priées de nous fournir une déclaration d'activité professionnelle ou bien une enregistrement d'entreprise.

Nous vous remercions de votre compréhension.

敬請注意：根據最新反洗錢法規定——

1. 現金支付不得超過1萬歐元，高於1萬歐元的數額只能通過轉帳或刷卡支付。付款者必須與賬單抬頭一致。
2. 個人客戶或委託人有義務出示其本人有效身份證件原件。企業客戶有義務出示其官方證明文件。